

Fig 1

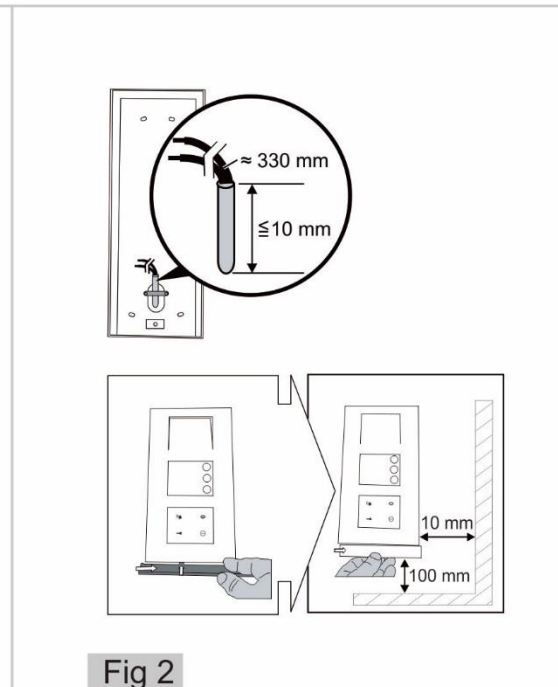


Fig 2

83190
83190-500

83190

www.busch-jaeger-katalog.de/8300-0-0468.artikel.html

83190-500

www.busch-jaeger-katalog.de/8300-0-0469.artikel.html

2114150000000316100

2CKA000073B9020 / 15.07.2016

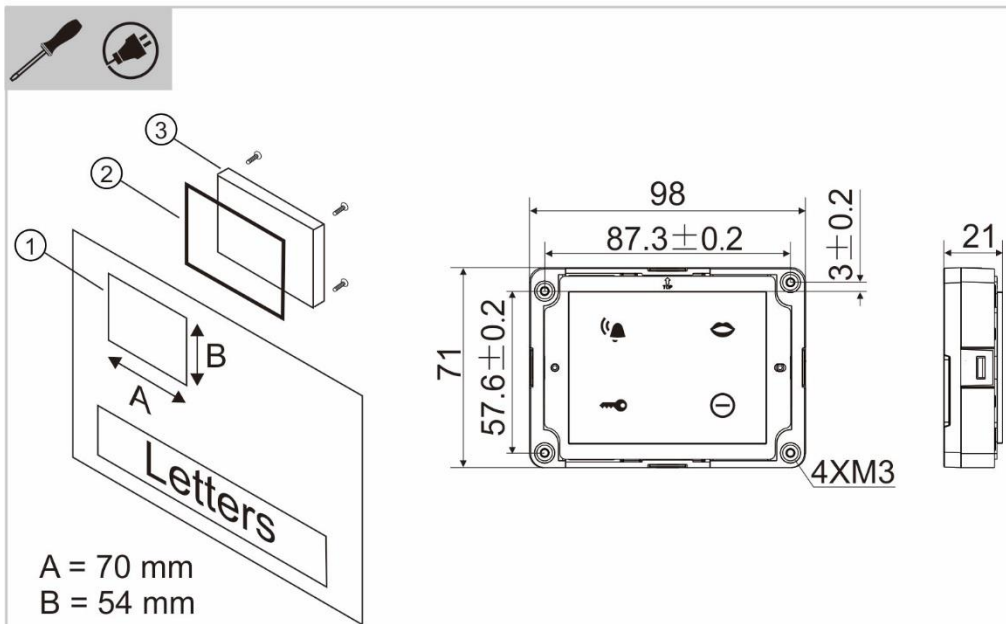


Fig 3

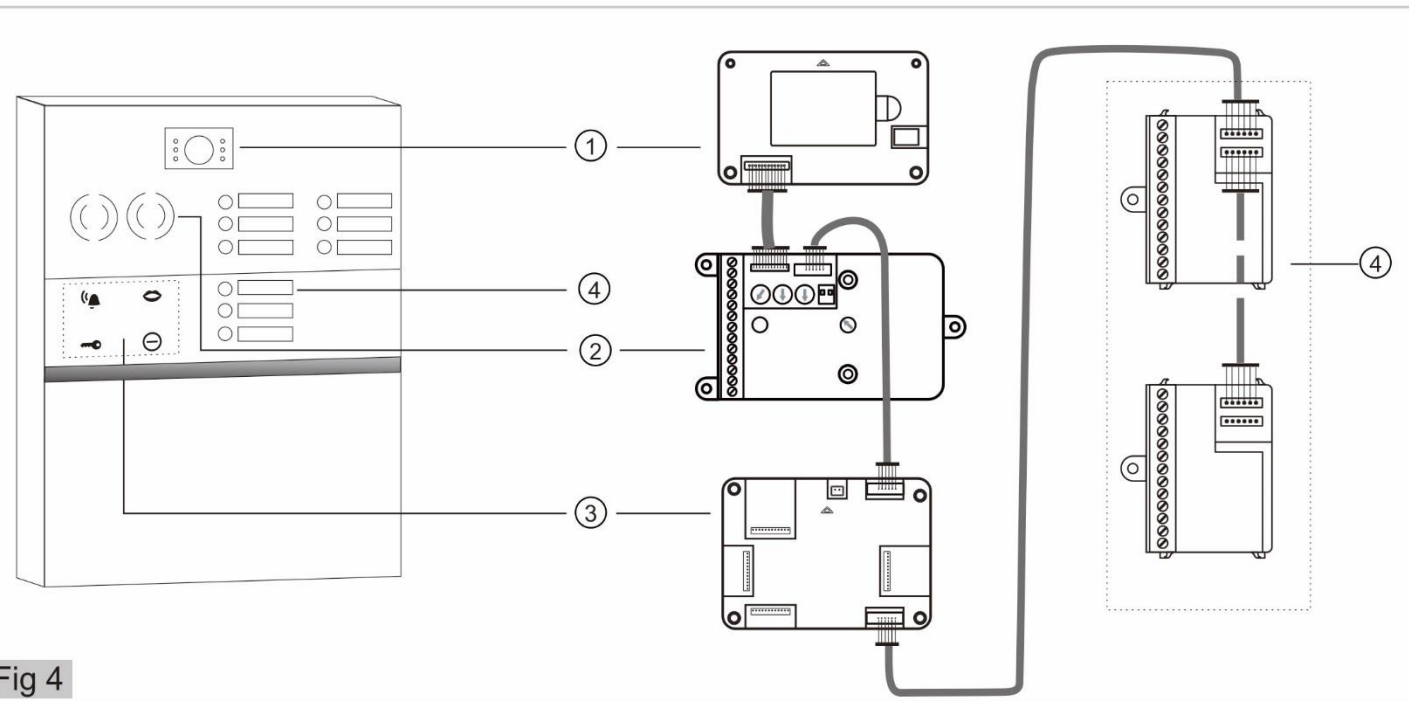


Fig 4

Deutsch

Zustandsmodul

WARNUNG
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.
➢ Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!
➢ Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de oder durch Scannen des QR-Codes.
- Detaillierte Informationen zur Planung von Welcome finden Sie im Anwenderhandbuch (Download unter www.busch-jaeger.de).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Zustandsmodul ist Teil des Busch Welcome®/ABB-Welcome Türkommunikationssystems und dient als Zusatzmodul in diesem System. Es kann auch mit dem Einbau-Audiomodul 83110 in Briefkästen montiert werden.

Produktbeschreibung

Nach DIN 18040-1 und DIN 18040-2 sind Zustandsanzeigemodule in Wohnhäusern erforderlich. Das Modul kann eine optische Rückmeldung für Ruf, Sprache, eine geöffnete Tür und eine belegtes System geben.

Technische Daten

Betriebstemperatur	-25 °C - +55 °C
Schutzart	IP 44*
Klemmen eindrätig	2 x 0,6 mm ² - 2 x 1 mm ²
Klemmen feindrätig	2 x 0,6 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Busspannung	28 V - ±2 V

*abhängig vom verwendeten Gehäuse

Montage in einer vorhandenen Außenstation und Anschluss

- Montageplatte abschrauben und entfernen. Modul anschrauben.
- Alle Module mit dem 12-poligen Kabel anschließen.
- Busklemmen anschließen.
- Montageplatte installieren.
- Wenn das letzte Modul nicht das Klingelmodul ist, muss die Kunststoffhalterung eingezogen werden (siehe Abb. 1-④).

Hinweis

- Abschlussleiste mit Werkzeug 83510 entfernen.
- Mindestabstand zu Hindernissen berücksichtigen.
- Erforderliche Abisolierlänge berücksichtigen.

Montage in einem externen Gehäuse und Anschluss

- Gemäß Abb. 3-① eine Öffnung in das Gehäuse schneiden. Ausführliche Maßbilder unter www.busch-jaeger.com oder durch Scannen des QR-Codes.
- Abdichtung (Abb. 3-②) auf der Rückseite des Gehäuses anbringen.
- Modul (Abb. 3-③) anschrauben.
- Kameramodul, Einbau-Audiomodul und Zustandsmodul gemäß Abb. 4 anschließen. Bei mehr als acht Tasten sind Nebenstellen Abb. 4-④ notwendig.

Betrieb

Symbole

Funktion	Status	LED
Ruf		Blau
Sprache		Blau
Tür wird geöffnet		Blau
System belegt		Rot

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH – ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.busch-jaeger.de, Tel.: +49 2351 956-1600

English

Status Module

WARNING
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
➢ Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
➢ Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.busch-jaeger.com or by scanning the QR code.
- For detailed information on planning Welcome see user manual (Download at www.busch-jaeger.com).

Intended use

The status module is part of the Busch Welcome®/ABB-Welcome door communication system and is designed as an auxiliary module in this system. It also could be mountable into letter boxes with the audio integration unit 83110.

Product description

According to directives DIN 18040-1 and DIN 18040-2, status display module is required in residential dwellings. The module could make optical feedback for call, speech, door opened and system busy.

Technical data

Operating temperature	-25 °C - +55 °C
Protection	IP 44*
Single-wire clamps	2 x 0,6 mm ² - 2 x 1 mm ²
Fine-wire clamps	2 x 0,6 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Bus voltage	28 V - ±2 V

*depending on the used housing

Mounting in an existing outdoor station and Connection

- Unscrew the mounting plate and remove it. Screw on the module.
- Connect all modules using the 12-pin cable.
- Connect bus terminals.
- Install the mounting plate.
- If the last module is not bell module, must pull in the plastic holder as Fig1-④.

Note

- To remove end strip use the tool 83510.
- Consider minimum distance to obstacles.
- Consider required stripping length.

Mounting in an external housing and Connection

- Cut a hole in the housing, according to Fig3-①. For detailed dimensional drawings are available at www.busch-jaeger.com or by scanning the QR code.
- Stick the sealing Fig3-② onto the backside of the housing.
- Screw on the module Fig3-③.
- Connect camera module, audio integration unit and status module as Fig4. If more than 8 buttons, extension units Fig4-④ are needed.

Operation

Symbols

Function	Status	LED
Call		Blue
Speech		Blue
Door opened		Blue
System busy		Red

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel.: +49 2351 956-1600

Module d'état

AVERTISSEMENT



Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.



- Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Confier toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement au personnel spécialisé !

- Lire attentivement et conserver les instructions de montage.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site www.busch-jaeger.com ou en scannant le code QR.
- Vous trouverez des informations détaillées sur la planification de systèmes Welcome dans le manuel d'utilisation (téléchargeable à l'adresse www.busch-jaeger.com).

Utilisation conforme

Le module d'état fait partie intégrante du système d'interphonie Busch Welcome®/ABB-Welcome et sert de module auxiliaire dans ce système. Il peut aussi être monté dans une boîte à lettres avec le module audio à encastrer 83110.



Description du produit

Selon DIN 18040-1 et DIN 18040-2, des modules d'affichage d'état sont nécessaires dans les maisons d'habitation. Par signalisation optique, le module peut indiquer un appel, une conversation, une porte ouverte et un système occupé quelconque.

Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement	-25 °C - +55 °C
Degré de protection	IP 44*
Bornes à un conducteur	2 x 0,6 mm ² - 2 x 1 mm ²
Bornes à fils de faible section	2 x 0,6 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Tension du bus	28 V- ±2 V

*en fonction du boîtier utilisé



Montage dans un interphone extérieur et raccordement

1. Dévissez la plaque de montage et retirez-la. Vissez le module.
2. Raccordez tous les modules avec à un câble à 12 bornes.
3. Raccordez les bornes de bus.
4. Installez la plaque de montage.
5. Si le dernier module n'est pas un module de sonnette, le support plastique doit être enfoncé (cf. figure. 1-④).

Nota

- Retirez la baguette de terminaison à l'aide de l'outil 83510.
- Respectez le dégagement minimal par rapport aux obstacles.
- Tenez compte de la longueur dénudée requise.

Montage dans un boîtier externe et raccordement

1. Découpez une ouverture dans le boîtier conformément à la figure 3-①. Des plans d'encombrement détaillés sont disponibles sur le site www.busch-jaeger.com ou en scannant le code QR.
2. Mettez le joint (fig. 3-②) en place à l'arrière du boîtier.
3. Vissez le module (fig. 3-③).
4. Raccordez le module de caméra, le module audio à encastrer et le module d'état conformément à la fig. 4. En présence de plus de huit touches, des postes auxiliaires fig. 4-④ sont nécessaires.



Fonctionnement

Icônes

Fonction	Etat	LED
Appel		Bleu
Langue		Bleu
Ouverture de porte		Bleu
Système occupé		Rouge

Modulo di stato

AVVERTIMENTO



Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.



- Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente sono disponibili sul sito www.busch-jaeger.com o tramite scansione del codice QR.
- Per informazioni dettagliate sulla configurazione di sistemi Welcome consultare il manuale dell'utente (download da www.busch-jaeger.com).

Uso conforme alle prescrizioni

Il modulo di stato è parte del sistema di videofonia Busch Welcome®/ABB-Welcome ed è un modulo supplementare del sistema. Si può anche montare nelle cassette delle lettere con il modulo audio per montaggio integrato 83110.



Descrizione del prodotto

Le norme DIN 18040-1 e DIN 18040-2 richiedono l'installazione di moduli di visualizzazione di stato negli edifici residenziali. Il modulo può fornire una risposta visiva per chiamata, parlato, porta aperta e sistema occupato.

Dati tecnici

Temperatura di esercizio	-25 °C - +55 °C
Tipo di protezione	IP 44*
Morsetti trefolo singolo	2 x 0,6 mm ² - 2 x 1 mm ²
Morsetti multitrefolo	2 x 0,6 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Tensione del bus	28 V- ±2 V

*in funzione della scatola utilizzata



Montaggio in una stazione esterna esistente e collegamento

1. Smontare e rimuovere il piastra di montaggio. Avvitare il modulo.
2. Collegare tutti i moduli con il cavo a 12 poli.
3. Collegare i morsetti del bus.
4. Installare la piastra di montaggio.
5. Se l'ultimo modulo non è il modulo del campanello, il supporto in plastica deve essere rientrato (vedi Fig. 1-④).

Nota

- Rimuovere il listello terminale con l'utensile 83510.
- Tenere conto della distanza minima da elementi d'intralcio.
- Tenere conto del tratto spellato minimo.

Montaggio in una scatola esterna e collegamento

1. Ritagliare un'apertura nella scatola come indicato in Fig. 3-①. Disegni quotati dettagliati sono disponibili sul sito www.busch-jaeger.com o tramite scansione del codice QR.
2. Applicare la guarnizione (Fig. 3-②) sul retro della scatola.
3. Avvitare il modulo (Fig. 3-③).
4. Collegare modulo telecamera, modulo audio a montaggio integrato e modulo di stato come indicato in Fig. 4. Se sono previsti più di otto pulsanti, sono necessari apparecchi derivati Fig. 4-④.



Funzionamento

Simboli

Funzione	Stato	LED
Chiamata		blu
Parlato		blu
Porta aperta		blu
Sistema occupato		Rosso

Toestandsmodule

WAARSCHUWING



Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.



- Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie op www.busch-jaeger.com of door scannen van de QR-code.
- Gedetailleerde informatie over de planning van Welcome vindt u in het gebruikershandboek (downloaden op www.busch-jaeger.com).

Beoogd gebruik

De toestandsmodule maakt deel uit van het deurbesluitingssysteem Busch Welcome®/ABB-Welcome en vormt extra module in dit systeem. Deze kan ook met de inbouw-audiomodule 83110 in de brievenbus worden gemonteerd.



Productbeschrijving

Volgens DIN DIN 18040-1 en DIN 18040-2 zijn toestandsindicatiemodules in woonhuizen vereist. De module kan een optische terugmelding voor oproep, spraak, een geopende deur en een bezet systeem geven.

Technische gegevens

Bedrijfstemperatuur	-25 °C - +55 °C
Beschermingsgraad	IP 44*
Klemmen enkeldraads	2 x 0,6 mm ² - 2 x 1 mm ²
Klemmen fijdraads	2 x 0,6 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Busspanning	28 V- ±2 V

*afhankelijk van de gebruikte behuizing



Monteren in een bestaande buitenpost en aansluiten

1. Montageplaat losschroeven en verwijderen. Module erop schroeven.
2. Alle modules met de 12-polige kabel aansluiten.
3. Busklemmen aansluiten.
4. Montageplaat installeren.
5. Als de laatste module niet de belmodule is, moet de kunststofhouder worden ingetrokken (zie afb. 1-④).

Opmerking

- Afsluitlijst met gereedschap 83510 verwijderen.
- Rekening houden met de minimale afstand tot obstakels.
- Rekening houden met de benodigde draadstriplengte.

Monteren in een externe behuizing en aansluiten

1. Op de afb. 3-① afgebeelde wijze een opening in de behuizing snijden. Uitvoerige maatschetsen op www.busch-jaeger.com of door scannen van de QR-code.
2. Afdichting (afb. 3-②) aan de achterzijde van de behuizing aanbrengen.
3. Module (afb. 3-③) erop schroeven.
4. Cameramodule, inbouw-audiomodule en toestandsmodule zoals weergegeven in afb. 4 aansluiten. Bij meer dan acht toetsen zijn nevenposten afb. 4-④ nodig.



Werking

Symbolen

Functie	Status	Led
Oproep		Blauw
Taal		Blauw
Deur wordt geopend		Blauw
Systeem bezet		Rood

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH – une entreprise du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid www.BUSCH-JAEGER.com, Tél. : **+49 2351 956-1600**

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel.: **+49 2351 956-1600**

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, tel.: **+49 2351 956-1600**